



ORARI DI APERTURA E COSTI (italiano)

ÖFFNUNGSZEITEN UND KOSTEN (Deutsch)

1. SENSO E SCOPO

Il presente regolamento ha lo scopo di chiarire e specificare gli orari di apertura della pista ed i costi necessari per il suo utilizzo.

2. ORARI DI APERTURA

Per i soci del club o per chi ha pagato la quota giornaliera, valgono i seguenti orari di apertura:

Da lunedì a sabato: 09.00 - 12.00 / 13.00 - 19.00

Domenica: 09.00 - 12.00 / 13.00 - 17.30

La pista **è chiusa ai motori a scoppio** il mattino dei seguenti giorni:

- Venerdì Santo
- Domenica di Pasqua
- Domenica di Pentecoste

dalle 13.00 alle 17.00 la pista sarà aperta.

3. COSTI

Quota giornaliera : CHF 20.00

Non è possibile fare la mezza giornaliera!!

4. PAGAMENTO

La quota giornaliera deve essere pagata prima dell'utilizzo della pista e dei box.

Dal 2024 è possibile utilizzare anche TWINT per il pagamento.

Se durante un controllo risulta che un pilota non ha pagato la quota giornaliera, gli verrà applicata una multa di CHF 20.00.

5. ALLENAMENTI

In caso di forte affluenza, l'allenamento si svolge alternativamente per modelli 1/8 e 1/5 a intervalli di ½ ora (30 minuti). Se sono presenti altre categorie, gli intervalli saranno di 20 minuti.

Il venerdì prima di una gara, la pista è chiusa per la categoria che gareggia nel fine settimana.

Tutti sono responsabili dell'ordine e della pulizia dei locali. Le istruzioni del personale di controllo devono essere seguite.

L'autore è responsabile dei danni intenzionali alla struttura.

6. CRONOMETRAGGIO

È disponibile il cronometraggio permanente. Per poter utilizzare il sistema di cronometraggio, il modello deve essere dotato di un transponder Mylaps. I risultati possono essere monitorati sullo schermo in pista o sull'apposita applicazione.

1. SINN UND ZWECK

Das vorliegende Reglement soll die Öffnungszeiten der Strecke und die Kosten für die Nutzung klären und präzisieren.

2. ÖFFNUNGSZEITEN

Für Clubmitglieder oder Personen, die die Tagesgebühr bezahlt haben, gelten die folgenden Öffnungszeiten:

Montag bis Samstag: 09.00 - 12.00 / 13.00 - 19.00

Sonntag: 09.00 - 12.00 / 13.00 - 17.30

An den Vormittagen der folgenden Tage ist die Strecke **für Verbrennungsmotoren geschlossen**:

- Karfreitag
- Ostersonntag
- Pfingstsonntag

von 13.00 bis 17.00 Uhr ist die Strecke geöffnet.

3. KOSTEN

Tageskarte: CHF 20.00

Es ist nicht möglich, nur die halbe Tageskarte zu kaufen!

4. PISTENORDNUNG

Der Tageskarte muss vor der Nutzung der Bahn und der Boxen bezahlt werden. Ab 2024 kann die Tageskarte per Twint bezahlt werden.

Erfolgt eine Kontrolle und derjenige Pilot hat kein Eintritt gelöst, so wird ihm zusätzlich eine Strafgebühr von 20.00 CHF entrichtet.

5. TRAINING

Bei vielen Fahrern findet das Training abwechslungsweise für 1/8 und 1/5 im ½ Stunden Takt statt. Sind noch andere Kategorien anwesend so wird die Zeit auf 20 Minuten taktiert. An Freitagen vor einem Rennen ist die Piste gesperrt für die Kategorie, die am Wochenende ein Rennen bestreitet.

Jeder ist für Ordnung und Sauberkeit auf dem Gelände besorgt. Anweisungen des Kontrollpersonal müssen befolgt werden. Für mutwillige Beschädigungen an der Anlage haftet der Verursacher.

6. ZEITMESSUNG

Es ist eine permanente Zeitmessung vorhanden. Um von der Zeitmessung gebrauch zu können muss das Fahrzeug mit einem Transponder der Firma Mylaps im Auto verbauen sein. Die Resultate können auf dem Bildschirm auf der Piste oder auf dem App verfolgt werden.